

Zamirler, soru kelimeleri ve "bende var"

Kendi cümlelerini kurmak için gereken dil bilgisi: ben ve sen, benim ve senin, bende var ve yedi soru kelimesi. Her Arapça satırı yüksek sesle söyle.

AD _____

TARİH _____

A. ŞAHIS ZAMİRLERİ VE "BENDE VAR"

(M) ERKEĞE · (F) KADINA

Tekil "sen" için iki kelime: erkeğe enta, kadına enti. "Bende var" fiil değildir: 'and (yanında) + B bölümündeki ekler, tıpkı Türkçedeki "bende var" gibi.

TÜRKÇE	ARAPÇA	OKUNUŞU
☐ ben	أنا	ana
☐ sen (m)	إنت	enta
☐ sen (f)	إنتي	enti
☐ o (erkek)	هو	huwwa
☐ o (kadın)	هي	hiyya
☐ biz	إحنا	ehna
☐ siz (çoğul)	إنتو	entu
☐ onlar	هما	humma

TÜRKÇE	ARAPÇA	OKUNUŞU
☐ bende var	عندي	'andi
☐ sende var (m)	عندك	'andak
☐ sende var (f)	عندك	'andik
☐ onda var (erkek)	عنده	'andu
☐ onda var (kadın)	عندها	'andaha
☐ bizde var	عندنا	'andina
☐ sizde var (çoğul)	عندكو	'anduku
☐ onlarda var	عندهم	'anduhum

Cümle içinde: ana min masr (ben Mısır'danım) · enta masri? (Mısırlı mısın?) · hiyya tayyiba (o iyi kalpli) · 'andi ikhwat (kardeşlerim var) · 'andak wa't? (vaktin var mı?)

B. BENİM, SENİN, ONUN: İYELİK EKLERİ

"Benim" ya da "senin" için ayrı kelime yok: Türkçedeki gibi ismin sonuna ek gelir. -a ile biten dişil isim önce -it olur. Adlarda da aynı: ismi, ismak, ismik, ismu, ismaha.

KİTAB = KİTAP (ERİL)

kitabım	كتابي	kitabî
kitabın (m)	كتابك	kitabak
kitabın (f)	كتابك	kitabik
onun kitabı (erkek)	كتابه	kitabû
onun kitabı (kadın)	كتابها	kitabha
kitabımız	كتابنا	kitabna

'ARABİYYA = ARABA (DIŞIL, -A İLE BİTER)

arabam	عربيتي	'arabiyyiti
araban (m)	عربيتك	'arabiyyitak
araban (f)	عربيتك	'arabiyyitik
onun arabası (erkek)	عربيته	'arabiyyitu
onun arabası (kadın)	عربيته	'arabiyyitha
arabamız	عربيتنا	'arabiyyitna

kitabınız (çoğul)	كتابكو kitabku	arabanız (çoğul)	عربيتكو 'arabiyyitku
onların kitabı	كتابهم kitabhum	onların arabası	عربيتهم 'arabiyyithum

C. "BENDE YOK" VE "VAR / YOK"

'and'ı ma...sh arasına alarak olumsuz yaparsın. "Var" fi, "yok" mafish. mafish mushkila'yı günde on kez söyleyeceksin.

MA...SH = DEĞİL / YOK		Fİ = VAR · MAFİSH = YOK	
bende yok	ma'andish	Su var mı?	fi mayya? في مية؟
sende yok (m)	ma'andaksh	Sorun var mı?	fi mushkila?
sende yok (f)	ma'andikish	Sorun yok	mafish mushkila
onda yok (erkek)	ma'andush	Şeker yok	mafish sukkar
param yok	ma'andish filus	Wifi var mı?	fi wifi?

D. YEDİ SORU KELİMESİ

Soru kelimesi genellikle cümlelerin **sonunda** gelir, tıpkı Türkçedeki gibi: enta fein? (sen nerede?), ismak eh? (adın ne?). İki sıra da anlaşılır; sokakta duyacağın, sondaki konum.

TÜRKÇE	ARAPÇA	OKUNUŞU VE ÖRNEK
☐ ne?	إيه؟ eh?	ismak eh? = adın ne?
☐ nerede?	فين؟ fein?	enta fein? = neredesin? · minein = nereden
☐ ne zaman?	إمتى؟ imta?	el-film imta? = film ne zaman?
☐ neden?	ليه؟ leh?	leh la'? = neden olmasın?
☐ kim?	مين؟ min?	da min? = bu kim?
☐ nasıl?	إزاي؟ izzay?	izzay el-hal? = nasıl gidiyor?
☐ kaç? / kaç?	كام؟ / بكام؟ kam? / bikam?	'andak kam akh? = kaç erkek kardeşin var? · bikam da? = bu kaç?

Telaffuz

- ع (') 'andi'nin başındaki ses: ayn, boğazın derininden, sıkıştırılmış bir "a". Kur'an okurken bildiğin harf; Türkçede karşılığı yok. Atlarsan 'andi "andi" olur ve yabancı gibi duyulur.
- enta, ehna**'daki e kısa, "sen"deki e gibi. Vurgu soru kelimesine düşer: enta **FEIN?** ismak **EH?**

E. ALIŞTIRMALAR

Alıştırma 1 Zamiri seç

-- / 8

Her boşluğa bir zamir, her biri bir kez.

ana	enta	enti	huwwa	hiyya
ehna	entu	humma		

- _____ ismi Karim. (ben)
- _____ min masr? (sen, m)
- _____ duktura. (o, kadın)
- _____ ashabi. (onlar)
- _____ fi el-'ahwa. (biz)
- _____ ismik eh? (sen, f)
- _____ min el-'ahira. (o, erkek)
- _____ minein? (siz, çoğul)

Alıştırma 3 Soruyu sor

-- / 6

Cevap burada. Soruyu yaz (bir erkeğe).

- ana min almanya. → _____
- ana ismi Omar. → _____
- ana fi el-beit. → _____
- da bi-'ashara gineh. → _____
- el-film bukra. → _____
- da akhuya. → _____

Alıştırma 2 Benim yap

-- / 8

Doğru eki getir. kitab kitap · beit ev · 'arabiyya araba · ism ad · shanta çanta

- kitabın (f) → _____
- evimiz → _____
- onların arabası → _____
- onun adı (erkek) → _____
- çantam → _____
- onun evi (kadın) → _____
- araban (m) → _____
- adınız (çoğul) → _____

Alıştırma 4 Olumsuz yap

-- / 5

Her cümleyi ma...sh ya da mafish ile olumsuz yap.

- 'andi wa't. → _____
- fi sukkar. → _____
- 'andak 'arabiyya. → _____
- 'andaha ikhwat. → _____
- fi mushkila. → _____

F. PARTNER RÖPORTAJI

İKİLİ · 10 DAKİKA

Partnerine aşağıdaki sekiz soruyu sor, cevapları Latin harfleriyle not et, sonra rolleri değiştirin. Sorular erkeğe yazıldı; kadına parantezdeki (f) biçimini kullan. Tek başına mısın? Her soruyu önce kendin için, sonra bir arkadaşın için yüksek sesle cevapla.

اسمك إيه؟

إنت مينين؟

ismak eh? (f) ismik eh?

enta minein? (f) enti minein?

Adın ne?

Nerelisin?

A _____ B _____

A _____ B _____

إزيك؟

عندك كام أخ وأخت؟

izzayyak? (f) izzayyik?

Nasılsın?

A _____ B _____

عندك عربية؟

'andak 'arabiyya? (f) 'andik

Araban var mı?

A _____ B _____

بتتكلم إنجليزي؟

betetkallim ingilizi? (f) betetkallimi

İngilizce konuşuyor musun?

A _____ B _____

'andak kam akh wa ukht? (f) 'andik

Kaç erkek ve kız kardeşin var?

A _____ B _____

إنت ساكن فين؟

enta sakin fein? (f) enti sakna fein?

Nerede oturuyorsun?

A _____ B _____

عايز تشرب إيه؟

'ayiz tishrab eh? (f) 'ayza tishrabi eh?

Ne içmek istersin?

A _____ B _____

İşe yarar cevaplar: 'andi akh wahid wa ukht wahda (bir erkek, bir kız kardeşim var) · ana sakin fi Berlin (Berlin'de oturuyorum) · aywa, shwayya (evet, biraz) · 'ayiz shay / 'ahwa / mayya (çay / kahve / su istiyorum).

Alıştırma 5 Partnerini anlat

__ / 4

Partnerin hakkında üçüncü tekil şahısla dört cümle. huwwa / hiyya ve -u / -ha eklerini kullan. Sonra sınıfa oku ya da üç kez yüksek sesle söyle.

1 · ADI: HUWWA İSMU ... / HİYYA İSMAHA ...

2 · NERELİ: HUWWA MİN ... / HİYYA MİN ...

3 · KARDEŞ YA DA ARABA: 'ANDU ... / 'ANDAHA ... (YA DA MA'ANDUSH / MA'ANDAHASH)

4 · NEREDE OTURUYOR: HUWWA SAKİN Fİ ... / HİYYA SAKNA Fİ ...

Bonus Odadaki şeyleri sor

Bir şeyi işaret et ve partnerine sor: da eh? (bu ne?) · da bita' min? (bu kimin?) · fi ... hena? (burada ... var mı?). Herkes üç soru, cevaplar tam cümle: da kitab. · da kitabi. · aywa, fi. / la', mafish.

SORDUĞUM SORU

ALDIĞIM CEVAP

Bitti mi? Konuşma kontrolü

- ☐ Sekiz zamiri ve 'andi biçimlerini üçer kez yüksek sesle söyledim.
- ☐ Sekiz röportaj sorusunun hepsini Arapçasına bakmadan sordum.
- ☐ Alıştırma 5'teki dört cümlemleri birine okudum.

Cevap anahtarı

Öğretmenler ve kendi kendine öğrenenler için. Kağıdı sınıfta dağıtmadan önce bu sayfayı ayır.

Alıştırma 1 1 ana · 2 enta · 3 hiyya · 4 humma · 5 ehna · 6 enti · 7 huwwa · 8 entu

Alıştırma 2 1 kitabik · 2 beitha · 3 'arabiyyithum · 4 ismu · 5 shantiti · 6 beitha · 7 'arabiyyitak · 8 ismuku (ismiku da duyulur)

Alıştırma 3 1 enta minein? · 2 ismak eh? · 3 enta fein? · 4 da bikam? (ya da bikam da?) · 5 el-film imta? · 6 da min?

Alıştırma 4 1 ma'andish wa't. · 2 mafish sukkar. · 3 ma'andaksh 'arabiyya. · 4 ma'andahash ikhwat. · 5 mafish mushkila.

Alıştırma 5 Serbest cevap. Örnek: hiyya ismaha Lina. · hiyya min almanya. · 'andaha akh wahid wa ma'andahash 'arabiyya. · hiyya sakna fi Berlin.

Röportaj Serbest cevaplar. Anlaşılır her yazımı kabul et; önemli olan sorunun Arapça sorulup Arapça cevaplanması.

ÖĞRETMEN NOTLARI

- Süre: yaklaşık 45 dakika. A-C bölümleri ile Alıştırma 1 ve 2 (20 dk), D bölümü ile Alıştırma 3 ve 4 (10 dk), röportaj ve Alıştırma 5 (15 dk). Röportaj, sonraki bir derste 15 dakikalık ısınma olarak tek başına da işler.
- Röportaj bu kağıdın merkezi. Çiftler sınıfa üçüncü tekil şahısla rapor versin ("hiyya ismaha ..., 'andaha ..."). Bu, huwwa / hiyya ile -u / -ha eklerini kullanmaya zorlar; kağıdın asıl amacı da bu.
- Alıştırma 4 anahtar alıştırma: ma...sh olumsuz (ma'andish, mafish) öğrencilerin en çok kullanacağı ve en uzun süre yanlı yapacağı kalıp. Alıştırmadan önce koro halinde tekrar ettir.
- Kur'an ve ilmiyal Arapçasından gelen öğrencilerin tipik hatası: 'indi, laysa 'indi, ayna, ma huwa gibi fasih biçimler. Nazikçe 'andi, ma'andish, fein, eh diye düzelt. Kahire'de kimse ayna demez.
- Yazım, Mısırlıların mesajlaşırken kullandığı Latin harfli yazıma uyar: ' = gırtlak kesmesi (Kahire'deki ق), ' = ayn, kh = hırıltılı h (Almanca "Bach"). "senin (m)" -ak ve "senin (f)" -ik Arap harfleriyle aynı yazılır.

SONRAKİ ÇALIŞMA KAĞIDI

Çalışma kağıdı 4: Sayılar, fiyatlar ve saat. 1000'e kadar saymak, fiyat etiketi okumak, saati söylemek, bir pazar diyalogu. Ücretsiz: yallahspeak.com/tr/worksheets/misir-arapcasi.

Bu röportajı gerçek Mısır Arapçasıyla cevap veren ve telaffuzunu kelime kelime düzelter bir yapay zekâ partneriyle yapmak için Yallah Speak uygulamasını dene (başlangıç ücretsiz, iOS ve Android).